

The Gospel of John

For God loved the world so much...

《约翰福音》

因为上帝是如此地爱世人……



by Keith Howland

基思·荷兰德

The Gospel of John is a word-for-word adaptation of the fourth gospel from the Good News translation. The movie represents an eyewitness account of the life, ministry, teaching, death, and resurrection of Jesus Christ, as told by his beloved disciple John.

This study guide will help you discuss the major themes portrayed in the movie. What did Jesus teach? How did he interact with other people? What did he command people to do? What was Jesus like as a person? How was he glorified by God?

影片《约翰福音》是根据圣经新约四本福音书中的第四本逐字改编而成。它再现并真实讲述了耶稣基督的生平、布道、讲道、死亡及复活，正如基督所钟爱的门徒约翰所记载的一样。

这份学习导读在讨论影片中描述的主题方面对你有所帮助。耶稣传了些什么道？他是怎样和其他人交往的？他命令人们做些什么？作为人子，耶稣是怎样的？他是怎样荣耀神的？

Based on:

The Gospel of John (Visual Bible International, 2003), directed by Philip Saville, based upon the Gospel of John, screenplay by John Goldsmith.

《约翰福音》（国际影视《圣经》，2003）。导演菲利普·沙文利。以《约翰福音》为基础。电影剧本改编：约翰·古德史密斯。



CHRISTIANITY TODAY

INTERNATIONAL

© 2004

访问：www.ChristianBibleStudies.com

Chinese Simplified Translation by Guo Lihua, September 2004

Movie Summary:

Jesus of Nazareth comes to first-century Palestine when the Jewish people are under Roman rule. The Jews long for release from political oppression, poverty, and sickness. They hope for the promised Messiah, the anointed one of God, to save them.

Jesus claims to be the Messiah. He selects 12 men to be his disciples, and many more follow him when he heals the lame and the blind, miraculously feeds thousands of people, and restores life to a dead man.

The Jewish leaders quickly come to dislike Jesus. He causes a commotion outside the temple when he drives out the animals that are sold for sacrifices and overturns the tables of the sellers. He heals people on the Sabbath. He calls God his Father and claims to be one with God. He says that people must believe in him to gain eternal life. He undermines the authority of the Jewish leaders.

The Jewish leaders see only one option: Jesus must be killed. One of Jesus' disciples betrays Jesus, the Jewish leaders incite the crowds in Jerusalem to call for his death, and Pontius Pilate has him crucified.

But Jesus lives again. *The Gospel of John* shows that Jesus is the Son of God and that everyone who believes in him will have eternal life.

Discussing the Scenes

Select one or more of these themes to discuss:

1. Jesus' Interaction with People
2. Jesus' Teaching
3. Jesus' Commands
4. Jesus' Character
5. Jesus' Glory

你在看影片时，什么是你在只读《约翰福音》书时，从来没有注意到的？

1. 哪些情景的描述与你在读《圣经》时的想象不同?_____

它们又是怎样相一致的?_____

2. 影片是否忠实于《圣经》的记载?_____

3. 你在影片中还看到其它的什么主题?_____

4. 观看这部影片会怎样鼓励你的信心或怎么用一种新的方式帮你看到真理?_____

5. 影片是怎样让你觉得应更加效仿耶稣?_____

As the Credits Roll

What things did you see in the movie that you never noticed when just reading the Gospel of John?

1. What scenes in the movie were depicted differently than you imagined when reading the Bible? _____

How were they the same? _____

2. Is this movie faithful to the biblical account? _____

3. What other major themes did you see in this movie? _____

4. How did watching this movie encourage your faith or help you see truth in a new way? _____

5. How did the movie convict you to be more like Jesus? _____

电影简介:

拿撒勒人耶稣来到一世纪的巴勒斯坦时，当时的犹太人正处于罗马统治之下。这些犹太人渴望从政治迫害、贫穷和疾病中解脱出来，他们企盼着应许的“弥塞亚”，神的受膏者来解救他们。

耶稣称自己为基督，他拣选 12 个人作为他的门徒。当他治好瘸腿的和瞎眼的人，又奇迹般地使五千人吃饱，并使人从死里复活时，跟随他的人就更多了。

那些犹太首领们很快就开始讨厌耶稣。当他把那些用来卖作祭祀用的牲畜赶出殿去，并且推翻卖者的桌子时，引起殿外一阵骚动。他在安息日医人。他称神为他的父，声称他与神同在。他说人们必须信他，才能得到永生。他使犹太首领的权柄减弱了。

犹太首领们只看到了一种选择：必须杀了耶稣。耶稣的一个门徒背叛了他。犹太首领们挑唆耶路撒冷的民众叫嚷着要耶稣死。彼拉多交出了耶稣，并让人把他钉死在十架上。

但耶稣复活了。《约翰福音》表明耶稣是神的儿子，那些信他的人必能得到永生！

情节的讨论

选择一个或多个以下的主题来讨论。

1. 耶稣与他人的交往
2. 耶稣的传道
3. 耶稣的诫命
4. 耶稣的性格
5. 耶稣的荣耀

1. Jesus' Interaction with People (John 2:24-25; 5:41-47; 8:42-47).

In the film, Jesus interacts with all sorts of people: Jews, Samaritans, Roman officials, priests, Pharisees, and commoners. He has personal encounters with a Samaritan woman, a lame man, a blind man, Mary and Martha, and with many crowds.

1. Overall, how did Jesus interact with other people? _____

How did he speak to them? _____

How did he treat them? _____

2. Would you say that Jesus was a people person? _____

Why or why not? _____

3. Did Jesus treat all people the same way all the time? _____

If not, how and why did he treat them differently? _____

Read John 5:41-47 and 8:42-47.

4. How could Jesus say to these Jews that they did not have the love of God in their hearts and that they were children of the devil? _____

5. What evidence could these Jews have given to argue against Jesus' accusations? _____

6. How did these Jews react to what Jesus said? _____

How should they have reacted? _____

Read John 2:24-25.

7. What does it mean that Jesus did not entrust himself to men? _____

Why did he not trust men? _____

8. How is Jesus' treatment of others an example for us? _____

How should we treat others? _____

5. 耶稣的荣耀 (约翰福音 2:1-11; 7:2-10, 30; 8:20; 12:23-28; 13:31-32; 17:1-5)。

在影片中，耶稣和叙事者都时常提到耶稣的荣耀。在被钉十字架的前一天晚上，耶稣说他被荣耀的时候到了，并向神祷告接受他的荣耀。

读：约翰福音 12:23-28; 13:31-32; 和 17:1-5。

1. 耶稣是怎样得到荣耀的? _____
当他说他得到荣耀的时候到了，是什么意思? _____

2. 在《约翰福音》17:5，耶稣祷告说：“父啊，现在求你使我同你享荣耀，就是未有世界以先我同你所享的荣耀。”这一节是什么意思? _____

耶稣在世上时，放弃了他的荣耀吗? _____

3. 影片的开始，在一次公共宴会上耶稣拒绝行神迹，因为显现他的荣光的时候还未到。

读：约翰福音 2:1-11 和 7:2-10。

4. 耶稣是怎么知道显现他的荣光的时候还未到? _____

5. 如果耶稣公然地在宴会上将水变成酒，那会怎样破坏他得到荣光的的日子? _____

6. 因为时候还未到，耶稣甚至几次逃离死亡。

读：约翰福音 7:30; 8:20。

7. 人们是不是无论什么时候想杀耶稣就能杀害耶稣? _____
是什么在阻止他们杀害耶稣? _____

8. 耶稣的荣耀的时刻有什么意义? _____

它显明耶稣来到世上的目的是什么? _____

谁或什么决定他的日子? _____

9. 是谁或什么决定你的命运? _____

5. Jesus' Glory (John 2:1-11; 7:2-10, 30; 8:20; 12:23-28; 13:31-32; 17:1-5).

In the film, both Jesus and the narrator frequently mention Jesus' glory. On the night before his crucifixion, Jesus says that the time has come for him to be glorified, and he prays to God to receive his glory.

Read John 12:23-28; 13:31-32; and 17:1-5.

1. How did Jesus receive glory? _____

What did he mean when he said it was time for him to be glorified? _____

2. In John 17:5, Jesus prays, "And now, Father, glorify me in your presence with the glory I had with you before the world began." What does this verse mean? _____

Did Jesus give up his glory while he was on earth? _____

3. Early in the film, Jesus declines to perform a miracle and to appear at a festival publicly because it is not time for his glory to be revealed.

Read John 2:1-11 and 7:2-10.

4. How did Jesus know it was not time for his glory to be revealed? _____

5. If Jesus had publicly changed the water to wine or gone to the festival, how would that have ruined the time of his glory? _____

6. Jesus even escapes death several times because it is not yet time.

Read John 7:30 and 8:20.

7. Could people have killed Jesus whenever they wanted to? _____ What was preventing them from killing him? _____

8. What was the significance of the timing of Jesus' glory? _____

What did it reveal about Jesus' earthly mission? _____

Who or what determined his time? _____

9. Who or what determines your destiny? _____

1. 耶稣与他人的交往 (约翰福音 2:24-25; 5:41-47; 8:42-47)。

在影片中，耶稣与各种不同的人群进行交流：犹太人，撒玛利亚人，罗马官员，祭司们，法利赛人和普通的老百姓。他亲自与一位撒玛利亚妇女，一个瘸子，一个瞎眼的人，马利亚，马大以及许多民众都打过交道。

1. 总的来说，耶稣是怎样和其他人交往的? _____

是怎样和他们说话的? _____

是怎样对待他们的? _____

2. 可以说耶稣是一个大众化的人吗? _____

为什么是，或为什么不是? _____

3. 耶稣对待所有的人是不是一直都是一样的? _____

如果不是，他是怎样不同对待他们的? 为什么? _____

读：约翰福音 5:41-47 和 8:42-47。

4. 耶稣为什么会对于那些犹太人说他们心中不存神的爱，他们是魔鬼的孩子? _____

5. 对于耶稣的控诉，这些犹太人用什么证据来申辩? _____

6. 这些犹太人对耶稣所说的是怎样反应的? _____

他们本应该怎样反应? _____

读：约翰福音 2:24-25。

7. 耶稣不把他自己交托给世人，是什么意思? _____

他为什么不相信世人? _____

8. 在对待他人方面，耶稣是怎样为我们树立榜样的? _____

我们应怎样对待他人? _____

2. Jesus' Teaching (John 3:16–21; 5:24; 6:47–51; 7:16; 8:12, 58; 10:7–15; 12:49–50; 14:6; 15:1–8).

The film shows Jesus teaching frequently—by the banks of the Sea of Galilee, in public places, in the synagogues, and in the temple in Jerusalem. He teaches his disciples, the Jewish priests, Pharisees, individuals that he encounters, and various crowds.

Read John 3:16–21 and 5:24.

1. What was Jesus' teaching generally about? _____

2. Was Jesus' teaching mostly public or private? _____
Was anyone excluded from his teaching? _____
3. Jewish rabbis (teachers) of Jesus' day based their teaching upon the writings of other revered rabbis. Jesus did not do this.

Read John 7:16 and 12:49–50.

4. Upon what authority did Jesus base his teaching? _____

5. Jesus often began teaching by saying, "I am telling you the truth." Why? _____
6. Jesus made many claims about himself and his relationship to God in his teaching.

Read John 6:47–51; 8:12; 10:7–15; 14:6; 15:1–8.

7. What are some pictures from everyday life that Jesus used to describe himself? _____

8. Why did he use these images? _____

9. Who did Jesus claim to be? _____
What did he say was his relationship to God? _____

Read John 8:58.

10. When Jesus said, "Before Abraham was, I am!" why did the Jews pick up stones to stone him? _____

- What was so scandalous about what he said? _____

11. How are Jesus' claims about himself relevant to you today? _____

4. 耶稣的性格 (约翰福音 1:14; 8:46; 10:22–39)。

在影片中，耶稣具有自己的个性和情感，并且他的行为使人高兴，也得罪了不少人。有人敬拜他，也有人希望他死。

1. 电影中，耶稣的哪些性格和行为使你感到惊讶? _____

2. 耶稣所流露出的哪些情感或做的哪些事大大地出乎了你的意料? _____
3. 犹太首领和耶稣的观点常常不一致，并想杀死他。最后，他们设计安排了耶稣的被捕和死。如果耶稣是医治者和完人，为什么他们还想杀死他? _____

读：约翰福音 8:46。

4. 耶稣质问了那些企图证明他有罪的犹太人，那些人能得逞吗? _____ 为什么耶稣会这样质问他们? _____

读：约翰福音 10:22–39。

5. 耶稣所行的奇迹是怎样证明他说他是神的儿子? _____

读：约翰福音 1:14。

6. 哪些方面说明耶稣满有恩典和真理? _____

7. 耶稣说他在一切事上都遵从他父的意旨。这对于你应如何生活，树立了怎样的一个榜样? _____

在哪些方面你可以那样做? _____

4. Jesus' Character (John 1:14; 8:46; 10:22-39).

In the film, Jesus has a personality and emotions, and his behavior both delights and offends others. People both worship him and seek his death.

1. What about Jesus' character or behavior in the movie surprised you? _____

2. What emotions or actions did Jesus display that you do not typically expect of him? _____

3. The Jewish leaders were frequently at odds with Jesus and wanted to kill him. In the end they did arrange for his arrest and death. If Jesus was a healer and a man of integrity, why did they want to kill him? _____

Read John 8:46.

4. Jesus challenged some Jews to prove him guilty of sin. Were they able to do so? _____
Why did Jesus challenge them in this way? _____

Read John 10:22-39.

5. How did Jesus' miracles support his claims to be the Son of God? _____
Read John 1:14.
6. In what ways was Jesus full of grace and truth? _____

7. Jesus said that he submitted to the will of his Father in all things. How is that an example for how you should live? _____

In what ways can you do that? _____

2. 耶稣的传道 (约翰福音 3:16-21; 5:24; 6:47-51; 7:16; 8:12, 58; 10:7-15; 12:49-50; 14:6; 15:1-8)。

影片频繁地展现了耶稣布道的情景——在加利利的海岸边，在公共场合，在犹太会堂里，在耶路撒冷的神殿里。他传道给他的门徒，犹太祭司，法利赛人，以及他遇到的每个人和不同的群体。

读：约翰福音 3:16-21 和 5:24。

1. 耶稣所传的主要是些什么道? _____

2. 耶稣的传道大多数是公开的还是隐蔽的? _____
有人被排除在外了吗? _____
3. 耶稣时代的犹太拉比（老师），他们的传道是以其他受人尊敬的拉比写的书为基础。耶稣却没有那样做。

读：约翰福音 7:16 和 12:49-50。

4. 耶稣的传道是在什么权柄基础上的? _____

5. 通常在开始讲道时，耶稣会说“我实实在在地告诉你们，”为什么? _____
6. 在耶稣的布道中，他多次声明了他自己的身份以及他和神的关系。
读：约翰福音 6:47-51; 8:12; 10:7-15; 14:6; 15:1-8。
7. 耶稣经常用哪些日常生活中的画面来描述他自己? _____

8. 他为什么要用这些形象? _____
9. 耶稣自称是谁? _____
他说他和神的关系是什么? _____
读：约翰福音 8:58。
10. 当耶稣说：“在亚伯拉罕之先，我就在了。”时，为什么犹太人要拿起石头打他? _____
他说的这些话为什么会使那些犹太人感到愤怒? _____
11. 耶稣对自己的表述与今天的你有什么关联? _____

3. Jesus' Commands (John 3:16-18; 5:14; 8:2-11; 11:25-27; 20:30-31).

Jesus does not just heal the paralytic or the blind man and let them go without a word. He does not spare the life of the woman caught in adultery without a parting instruction. His teaching is not trivial or merely intellectual, but it demands a response from his listeners.

Read John 5:14 and 8:2-11.

1. What did Jesus command the healed paralytic and the woman caught in adultery to do? _____

Why? _____

Read John 3:16-18; 11:25-27; and 20:30-31.

2. What did Jesus say that people must believe? _____

3. Why must people believe this? _____

4. What happens if people do not believe? _____

5. Do Jesus' commands apply to you today? _____

What must you do and believe? _____

3. 耶稣的诫命 (约翰福音 3:16-18; 5:14; 8:2-11; 11:25-27; 20:30-31)。

耶稣不是仅治好了瘫痪的和瞎眼的人，一句话也不说就让他们走了。他并不是只留下那个行淫时被捉的妇女的命，而是在离别时还给了她教训。他的教训并不是琐碎的或仅仅是句智言，他要求他的听道者有所回应。

读：约翰福音 5:14 和 8:2-11。

1. 耶稣命令那被治好的瘫痪的人和行淫时被捉的妇女做什么？

为什么？_____

读：约翰福音 3: 16-18, 11: 25-27, 20: 30-31

2. 耶稣说那些人必须相信什么？_____

3. 人们为什么必须相信这个真理？_____

4. 人们如果不信，会怎样？_____

5. 耶稣的命令同样适用于现在的你吗？_____

你必须服从和相信什么？_____